



**VERBATIM**  
Soc. Coop.

**Verba volant... Scripta manent**

# I nostri servizi

## **Tra storia e presente**

La Cooperativa Verbatim nasce dall'esigenza di specializzare l'area di verbalizzazione con servizi che la rende assolutamente competitiva sullo scenario nazionale. Il target di riferimento è rappresentato da Aziende operanti nel settore pubblico e privato, Enti Pubblici locali, Associazioni e Ordini Professionali. Prodotti di qualità e i migliori professionisti del mercato sono il connubio vincente per un servizio eccellente.

Congressi, meeting, convention aziendali, assemblee, eventi pubblici, arbitrati, consigli comunali, regionali e provinciali: tutto nero su bianco.



## **Resocontazione in tempo reale e parola per parola**

**...ogni parola a disposizione**

Convegni, Meeting, Riunioni aziendali verbalizzati integralmente, parola per parola, assicurando un report fedele aderente alla realtà utilizzabile dagli uffici stampa, dal notario o altre figure che hanno la necessità di fruire immediatamente degli interventi svolti.

## **Resocontazione differita**

Semplice servizio di resocontazione in differita: eventi, trasmissioni radiofoniche o televisive, interviste, assemblee, meeting vengono trascritti in una seconda fase, da supporto audio/video consegnato dal cliente per ottenere un testo redatto, impaginato, organizzato con titolazioni, grammaticalmente corretto, libero da forme ridondanti, senza però sacrificare i contenuti.

Il servizio si rivolge indistintamente ad Enti pubblici e aziende private.

## **I Servizi offerti**

**...un servizio che fa la differenza**

La Verbatim offre servizi eccellenti e di elevata qualità

- **Resocontazione in tempo reale e parola per parola**
- **Resocontazione differita**
- **Servizi tecnici (registrazione audio/video, presidio tecnico e noleggio attrezzature)**
- **Servizi in stenotipia elettronica per interrogatori, arbitrati, udienze penali**
- **Sottotitolazione in tempo reale**
- **Interpretariato**
- **Asseverazioni**

## **La resocontazione assembleare**

E' un pacchetto di servizi offerto agli Enti Locali (Comuni, Province, Regioni), in occasione di Assemblee, Riunioni consiliari, audizioni, consigli di amministrazione... Tutta la professionalità nella funzione pubblica si realizza grazie a:

- **Resocontazione in tempo reale**  
Stesura di verbali in forma integrale e completa al fine di documentare il lavoro svolto
- **Servizi tecnici (registrazione audio/video, presidio tecnico e noleggio attrezzature)**

Il servizio su richiesta prevede la gestione completa delle registrazioni vale a dire: noleggio delle attrezzature, presidio tecnico di operatori di alto profilo che prestino assistenza e assicurino il corretto funzionamento degli apparecchi, della registrazione, ecc..

**...un servizio essenziale**

# I nostri servizi

## **Servizi tecnici (registrazione audio/video, presidio tecnico e noleggio attrezzature)**

**...un servizio completo e preciso**

Gestione completa delle registrazioni che comprende il noleggio delle attrezzature, il presidio tecnico di operatori di alto profilo per l'assistenza e il corretto funzionamento degli apparecchi.



## **Sottotitolazione in tempo reale**

**...parlare senza discriminare**

Durante convegni, meeting, assemblee, lezioni in aula (Università) spesso si manifesta la necessità di rendere comprensibile i vari interventi anche al pubblico non udente. Il testo trascritto fedelmente e in maniera sincronizzata appare sul supporto video in sede di dibattito. In alternativa il non udente può essere personalmente assistito da un operatore che con il supporto di un pc trascrive integralmente la discussione.

## **Asseverazioni**

**...ogni parola ha valore legale**

Verbatim, a richiesta del Cliente, offre la possibilità di produrre una copia asseverata delle proprie trascrizioni per utilizzo legale delle stesse.



## **Interpretariato**

**...ogni parola trova il suo significato**

Verbatim è in grado di fornire anche servizi accurati di interpretariato, qualsiasi sia l'esigenza della sua clientela.

Diverse tipologie del servizio:

- Interpretariato in simultanea: dall'interno di una cabina gli interpreti traducono in tempo reale. I partecipanti, dotati di apposite cuffie, seguono così il dibattito e ascoltano la traduzione
- Interpretariato sussurrato (chucotage): ad una persona, con necessità di mediazione linguistica, viene assegnato un interprete che sussurra all'orecchio la traduzione di quanto viene detto
- Interpretariato in consecutiva: l'interprete traduce sinteticamente, a distanza di qualche minuto, ciò che viene detto in sala dal relatore.

## **La formazione**

In quanto società che offre servizi, la Cooperativa Verbatim si avvale di collaboratori di alto profilo e attribuisce al processo di formazione un ruolo di assoluta centralità. L'ambiente di lavoro, elemento strategico per la crescita, ha bisogno di personale all'altezza del compito e per garantire questo al cliente Verbatim seleziona le migliori professionalità presenti nel territorio predisponendo inoltre percorsi di perfezionamento ad hoc per i singoli operatori.

Il risultato: i migliori resocontisti che hanno acquisito esperienza pluridecennale, che hanno una perfetta conoscenza della terminologia specifica utilizzata in ambito giudiziario e non, che sono, sinteticamente, una garanzia di qualità e affidabilità.

## **La nostra competitività**

**Gli operatori:** professionisti del settore

**Capillarità:** più di 620 operatori diretti e oltre 30 indiretti

**Servizio completo:** dal microfono alla registrazione, dal cartaceo al multimediale

**Tecnologie** telematiche e informatiche all'avanguardia

**Flessibilità:** ogni tipo di richiesta prontamente soddisfatta



# VERBATIM

Soc. Coop.

**SEDE LEGALE:** Via Giovanni Porzio 318/Q IS. E4 Ed. FADIM I - 80143 NAPOLI

**SEDE AMMINISTRATIVA:** Via della Croce Rossa 8 - 35129 PADOVA

**Tel. 049 774401**

**Fax 049 7985279**

**mail: [info.cooperativaverbatim@gmail.com](mailto:info.cooperativaverbatim@gmail.com)**

**PEC: [verbatim-cooperativa@legalmail.it](mailto:verbatim-cooperativa@legalmail.it)**